

*potrata*

Perditio, Verderbnus. pogublénje, konzhájne,  
potráta, fatréjne.

HIPOLIT: Dict. I , 447

*potrata*

Nepotinus,  
nepotini sumptus. verschwenderische Vnkosten.  
ŕapravlívu ŕpendájne, potráta.

*potrata*

Excreſco,

luxus crefcit in dies. der überfluss nimbt  
von Tag zu tag zue. ta preobílnoft inu potrá-  
ta od dneva do dneva gori jemle.

potrata

Effusio, geudigkeit, überflüssiger Vnkosten.  
obílnoft, potráta, sapraulánie, preobílnu  
fhpendánie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 207

potrata

Nimietas, überfluss. nefuápa, potráta,  
preobilnosť.

HIPOLIT: Dict. I, 389

*potrata*

Impendium, Vnkosten, das ausgeben. shpendájne,  
vun dajáine, dávik, potróshik, potráta.

*potrata*

Prodigalitas, Verschwendung. fadevájne,  
fapravlájne, fazhenzhlájne fadeváunost,  
fapravlívost, restrófsejne blagà, potráta

HIPOLIT: Dict. I , 511

*potrata*

Catachresis, misbrauch der worten. resváda,  
ali potrata tih besedy.



*potrata*

Gendigkeit. sádejvánie, sápravlánie, potráta,  
sápravlivoft. Effufio, prodigalitas.

HIPOLIT: Dict. II,

76

*potrata*

Verschwendung. sapravlánie, sadejvánie, po-  
tráta: sapravlivoft. prodigalitas.

HIPOLIT: Dict. II, 216

*potrata*

Vergeudung. satejvanie, spravlanie, potrata: spravli-  
voft. prodigentia, prodigalitas, profufio.

*potrata*

Unhauslichkeit .negospodárstvu, negospodínstvu,  
ne shpárovno st. potráta, spravlivost. Effusio,

*potrata*

Uberflus in speis Vnd Tranck. ena nesmássa,  
potráta, sádeváhoft<sup>u</sup>, sápravlívoft, nesmáfs-  
nost v'pytju, v'~~pis~~shah, inu v'gvántih. In-  
temperantia, luxus, luxuria, profufsio,  
sumtuofa.

potrata

Unmäßigkeit. nesmářsa, nesmářnost, potráta,  
neřdèrshlívořt, preobířnořt, poshréjřnost.  
intemperantia, luxus, incontinentia, immodestia,  
luxuria.

*potrator*

Perditor, Verdeber. Zerstörer. pogubláviz,  
refdjáviz, konzháviz, potrátar, fatríviz.

potratar

Contributor, Vermüester, aufreiber, Verschwender.  
en potrátar, sapraulávir, sodevávix.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi) 146



potratar

Acolaptus, Dresser, schlemmer. poshréjshnik,  
pyánix, sapravláviz, lébavix, potratar.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 9

*potraten*

Nepotalis, schwelgerisch, zechbrüderisch.  
fadedváven, pyázhen, lébaven, faprávliu, po-  
tráten.

potraten  
potratno  
u

Prodige. Adv. Verthunlich. fadjeváunu, faprav-  
lívu, potratlívu, ali potrátnu.

*potratiti*

Con/umo, verbrauchen, verzehren, zuebringen.  
ponúzati, pozérati, povshíti, doperné/tiž tudi  
potrátiti, sadjáti, salébatí.

potratiti

Disperdo.

disperdere professiones. das quet verthuen. tu  
belagü fadjáti, fopriávití, potrátití.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), 786

*potratiti*

Expendo, erwegen, bezahlen. pretéhtati, pre-  
vágati, prevdáríti, plázhati, splázhati, po-  
plázhati, vunfdáti, potrátiti, vun shpendáti.

*potrátiti*

Impio, vermagen, versudlen. safrahláti,  
sapráviti, sadjáti, potrátiti, omádeshti,  
oblátiti, oskrúnti.

*potratiti*

Prodigo, forttreiben, verthun, verzehren.  
naprèj gnáti, prozh gnáti, odgnáti. sadjáti,  
saprávití, sazhenzhláti, potrátiti.



*potratiti*

Vergeuden, Vnnuzlich Verthun. nenúžnu sapráviti,  
sadjáti, sadévati, saprávlati, potrátiti.  
prodigere.

HIPOLIT; Dict. II,

*potratiti*

Verheeren, Verhergen. resvalíti, resvréjzhi, resdréj-  
ti, resdjáti, potrátiti. destruere.

HIPOLIT: Dict. II,

*sobratiti*

Verschlu'deren, Vnnuzlich Verthun. nenúznu potrá-  
titi, sapráviti, sadjáti. oblimare rem.

*probratiti*

Verwenden, anwenden. velíku vun dáti, fhpéndáti,  
potrófhiti, potrátiti, na eno rejzh obèrníti, nalo-  
shíti, navèrníti, velíku ferzérati, inu fi puftíti  
kofhtáti. Impendere, Infumere.

221

HIPOLIT; Dict. II,

*potratliv*

Profufus, vergossen, lang. verschwendisch.  
prelyt ali prelyvan, islýt. dolgóten, dólq.  
fadejváven, faprávliu, potrátliv.

*potratliv*

Impendiosus, köstlich, verthuig. koshtáven,  
fadejváven, shpendáven, potrátliv.

*potratliv*

Prodigus, geudig, verthuhig. fadajváven, faprav-  
láven, ali fapravlíven, potrátliv: túdi fadajváviz,  
fapravláviz, potrátnik, faprídnik.

*potratliu*

Ungemäs. nesmäfsen, poshréshin, potrátliu,  
sadeváven, saprávliu. Immodicus, intempe-  
rans, profusus.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>231</sup>



potratliv

Unhauslich. nego f'podárski, potrátliu, saprávliu,  
ne f'hpároven, v'gospodárstvi nesaftópen. Rei familia-  
ris administrandae ignarus.

HIPOLIT: Dict. II,

233

potrativ

Unmässig. nesmafsen, fýlnu lúfhten, preobílen, potrát-  
liu, poshréjshen. Immoderatus, luxuriosus, intemperans,  
intemperatus.

potratliv

Köstlich, der Viel kosten macht. potróshliu,  
potrátliu, velizháftni, velizhaftlíu. sum-  
tuosus, impendiosus, et magnificus homo.

HIPOLIT: Dict. II, 107

*potratliv*

Verthuig, Verthulich. sadejváven, sapravlíven,  
potrátliu: tudi sadejváviz, sapravláviz, po-  
trátnik, prodigus, nepos.

potratliv

Liederlich, Verschwendig. resvájen, samapá-  
fhen, saprávliu, potrátliu. Dissolutus,  
prodigus.

HIPOLIT: Dict. II, 117

potratiiv

Genitiv. sapratiiv, potratiiv. prodigus.

HIPOLIT: Dict. II, 76

potratljivo 11

Köstlich leben. zartlivu, potratlivu shivéjti.  
effuse vivere.

*potratljivo*  
u

Prodige. Adv. Verthunlich. fadjeváunu, faprav-  
lívu, potratlívu, ali potrátnu.



potratnik

Vergeuder. sadejváviz, sapravláviz, potrátnik.  
prodigus.

*potratnik*

Verschwender. sapravláviz, sadejváviz, po-  
trátnik. prodigus, prodigalis.

potratnik

Verthuig, Verthulich. sadejváven, sapravlíven,  
potrátliu: tudi sadejváviz, sapravláviz, po-  
trátnik. prodiguš, nepos.

*potratník*

Geuder, Verpasser. spravliviz, sádejvaviz,  
potratník. prodigus, decoctor, dissipator,  
patrimoný.

HIPOLIT: Dict. II, 76

*potratnik*

Confumtor, Verzehrer, oder der zum end bringt.  
pozéraviz, zéraviz, potrátnik, sadeváviz, ali  
katéri h'konzu pèrprávi.

*potratnik*

Prodigus, geudig, verthuhig. řadejváven, řaprav-  
láven, ali řapravlíven, potrátliv: túdi řadejváviz,  
řapravláviz, potrátnik, řapřídnik.

potratník

Acolastus, Graesser, Schummer. en posbréjhuik,  
piánix, sa pravlávíx, potratník.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 9

*potuden*

Firmatus, bestetiget. potérjen, vstanóvlen,  
potérden, vstanovíten.

HIPOLIT: Dict. I, 243



*potrdenje*

Ratihabitio, genemhabung, gutheissung. per-  
spofnájne, potardéjne, potárjenje.

potrdenje

Approbatio, bewährung, quetheissung, approbárajne,  
dobru reškéjne, potérjerenie, potérdejne.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 46

potvrdenje = potvrđenje  
- -

Bestätigung. potvrdenje, potvrđava, potvrđivanje. Affirmatio, confirmatio.

*potrdilec*  
*- vic*

Firmator, bestetiger. poterjáviz, poterdíviz,  
vstanovítnik, vstanóvnik.

potrudileo.  
-vico

Approbator, bemäher. perprosnávia,  
poterdívix, poterjávia.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 46

*potrditi*

Loben, gefallen lassen. pohvalíti, pervolíti, po-  
tèrdíti, si puftíti dopádsti. probare, approbare,  
Comprobare.

*potrditi.*

Bejahren, bestättigen. perterdýti, poterdýti,  
jájati, pojájati. Affirmare.

HIPOLIT: Dict. II, 23

potrditi

Bekräftigen, bevestigen. potardýti, poter-  
jovati, monku, stanoviti, inn obsto-  
gerhe sturiti, ustanoviti. firmare, firmum  
facere, confirmare, Corroborare.

HIPOLIT: Dict. II, 23



potruditi

Bekräftigen, für gewiss sagen. poterditi, sa  
rejs povéjdati, sa gríflnu inu sa rejs réxhi.  
Affirmare, ~~as~~serare, pro Certo dicere.

HIPOLIT: Dict. II, 23

6

*potarditi*

Bewähren, gut heissen. éno rejzh sa dóbru  
dèrsháti, dóbru rézhi, potardíti, pervolíti,  
pohvalíti. S. Approbo, Comprobo, Confirmo.

*potèrditi*

einer meinung seyn. éne mísli bíti, pèrvolíti,  
potèrdíti. Confentire, idem fentire, in eadem  
esse fententia.

HIPOLIT: Dict. II, 122

*potrditi*

Billichen, gut heissen. pohvalíti, per-  
volíti, dóbru rézhi, potèrdíti. Sihe laud~~o~~,  
probo, approbo.

**HIPOLIT: Dict. II,**<sup>29</sup>

potrditi

Verjehen, bekenen. Spornati, potarditi. Jateri;  
Confiteri.

HIPOLIT: Dict. II, 210

*potèrditi*

Ja darzu sagen. ja h'timu rézhi, potèrdíti.  
annuere, affirmare.

*potarditi*

Testor, bezeugen, bestetigen. Zum Zeugen an-  
ruffen. prízhati, sprízhati, sprizhuváti,  
potardíti. h'prízhi, ali na prízho poklízati.  
Item ein Testament machen. túdi en testamènt  
délati.

**HIPOLIT: Dict. I , 666**

*potrditi*

Starck machen, stercken. muzh dajáti, mozhnú sturíti,  
potàrdíti, tardnú napravíti. Roborare, Corroborare,  
Confirmare, fortem et robustum reddere.



*potrditi*

~~v~~erbrieffen. s'písmami, s'lyftmi potèrdíti,  
potèrjováti. interventu literarum Confirmare.

potrditi

Bestätigen. potrditi, poterjovati. firmare,  
confirmare, ratum habere.

HIPOLIT: Dict. II, 24

*potrditi*

Installo, einsetzen, beständig einsetzen. vstá-  
viti, nóter postáviti, vstanovíti, potardíti,  
v'zhast pofsadíti.

potrditi

Handklopf, mit handklopf bestetigen.  
is rokovodiarom potrditi. *dextra*  
*fidei fencire.*

HIPOLIT: Dict. II, 85

potrediti

Firmo, bevestigen, sterben. potarditi,  
vtarditi, mozhno iu tardin napraviti,  
vstanoviti, grushtiti, mozhnoiti.

*potrditi*

Firme,  
firmare fidem. seine Zuesag bestetigen. svó-  
je oblúbo potardíti.

HIPOLIT: Dict. I ,243

*potrditi*

Firno,

firmare aliquem ad spem. eine guete hofnung  
machen. énimu énu dobru vúpajne sturíti, é-  
niga v'svoím vúpajnû potardíti.

*potrditi*

Firno,  
firmare aliquid jurejurando. etwas mit dem  
Eid bekräftigen. éno rejzh is perségo po-  
tarditi.



*potrditi*

Communio,  
authoritatem alicuius cōmunire. eines Ansehen  
befestigen. enéjga zhaft inu preshtimánie po-  
tèrdíti.

*potrditi*

Parafitor, schmarozen. shmarúzati, se perlifo-  
váti, ali perlifávati, vse potardíti, vsih rizhèjh  
sa vúist vólo prov dáti, slejpe písslize inu  
trúnke pobérati, tálerje lífati, oblifávati.

*potrditi*

Plaufus,

plaufu aliquid aprobare. mit han<sup>d</sup>klopfen etwas  
gutheissen. is luskájnam tih rok kejkaj potar-  
díti, ali dóbru rézhi.

*potrditi*

Jusjurandum, Eid oder Eidschwur. priséga,  
faklétva. jurejurando firmare. mit dem Eid-  
schwur bekräftigen. is priségo poterdíti.

HIPOLIT: Dict. I , 330

*potrditi*

Nuo, nicken, mit dem haubt wincken. r'glavò  
mígati, poterdíti, poterjeváti.

*potrditi*

Fulcio,

benevolentia fūlcire imperium. das reich  
durch guthätigkeit bevestigen. tu kraléstvu  
skus dobrúto, inu dobravólnost stanovítu  
sturíti, vstanovíti, potardíti.

*poterđiti*

Comprobo,  
comprobare legem. ein gesaz guetheissen. eno  
poštávo dobru rezhi, poterđiti.

*potrditi*

Comprobo, beweisen. iskásati, isvíshati, pèr-  
sposnáti, potèrdíti.



*potrditi*

Afsevero, gewüss zuesagen bestettigen. sagví-  
fhnu oblubíti, perrézhi, potèrdíti, poterjováti.

*potrditi*

Aftruo, hinzuebauen, etwas bestetigen. per-  
sydati, perzimprati, pernarediti. kaj potèrditi.

potèrditi

Affrue,

asfruere valiquid. etwus bestetiger. saaj potèrditi.

potrditi

Assero, bestättigen, für gewüss sagen. potrditi,  
saguisknu prāviti, prājdati, sa rejs rerhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 154

potrditi

Confirmo, bestetigen, bevestigen, steiff machen.  
potrditi, poterjovati: tordni inu moxhni  
napraviti, sanovitu inu obstojeke sturiti.  
Item firmung geben. fermati, fermo dajati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 121

*potrediti*

Exjuro, schweren, vnd mit dem Eid bestetigen.  
persézhi, perségati, inu is perségo poterditi.

potrditi

Conforto, stärken, muethig machen. poterditi,  
trošhtati, potrošhtati, मुख दाति: fershuige  
delati, fersé dajati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 132

*potrditi*

Con/tituo,

Regem populis con/tituere. einen könig sezen oder  
bestetigen. éniga krajla isvolíti ali poterdíti.



potrditi

Abjuro,  
abjurare Creditum mit dem Eijdt becheuren das  
einen nichts nej gelicheu worden. S' prifego  
potrditi, de mu nixh nej profojenu bole,  
ali dolg S' prifego satajiti.

potrditi

Approbo, bewähren, ihm lassen gefallen, gutheissen.  
pèrpsosnati; si pufiti dopádfi; pèrvoliti;  
potèrditi, dobru rechi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

potrditi

Affirmo, bestellen, für gewüss sagen, das einer erfahren  
oder gehört hat. potrditi, sa quishnu porvjdati,  
praviti, nar jo eden vidil ali sishal.

potrditi

Prigo, sterken, aufrechen, aufrichten. éniga  
potèrditi, gori povsdigniti, gori správisi,  
obuditi, nuwah im ferré dajáti.

*potrditi*

Decemviri, zehen Männer zu Rom erwehlt, die  
zwelf Tafeln ihrer gesäz zubestetigen. desét  
mofhý v'Rimi isvólenih, te dvanájst táble te  
postáve poterdíti, inu v'órdingo postáviti.

*potarditi*

Perfolido, vest machen. tardù napraviti  
možnù sturíti, fatardíti, potardíti, vtardíti.

*potrditi*

Roboro, bevestnen, stárken. mozhnù sturíti,  
poterdíti, muzh dajáti, muzh perloshíti, pomu-  
zhíti, vmozhíti.

*potrditi*

Roboro,

gravitatem roborare Constantia. sein ansehen  
durch beständigkeit bekräftigen. své pametnu  
faderfhájne skus stanovitnost poterdíti.



potrditi

Adroboro, Stärken. terditi, poterditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

*potrediti*

Confessus, der bekhent bejalet, was er gefragt worden: hell vnd klar das am tag ist. katéri sposná inu potérđi, kar je vprašan bil. jasnu, zhištu kokèr bejli dan, vsim snanu, ozhítnu: tudi katéri se je spovédal ali je spovédan.

*potrditi*

Confirmo,  
aliquid confirmare de re aliqua. etwas von einem  
ding bestetigen. kaj od ene rizhy potèrdíti.

potrditi

Constabilio, bestetigen, und versichern.  
potrditi inu sashibrati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 141

*potrditi*

Con/olido, vest vnd hart machen, vestnen. možnú  
inu terdnú napráviti, omozhníti, pötêrdíti, oterdníti.

*potrditi*

Solido, bevestigen. možnù inu tardnù sturíti,  
vstanovíti, patardíti.

HIPOLIT: Dict. I , 612

poteriditi

Vegeto,  
memoriam vegetare. die gedächtnus stercken.  
ta spomijn poteriditi

HIPOLIT: Dict. I, 697

*potrditi*

Praecurro,  
approbatio Cognitioni non debet praecurrere. man  
soll ein ding eher nicht gut heissen, man habe es  
dan Zuuor verstanden. éna rejzh se néjma poprèj  
poterdíti, ampak de se je poprèj prou fastopíla.



*potrditi*

Probo, loben, gut heissen. hvalíti, preftimáti,  
pertardíti, potardíti, dóbru rezhi.

HIPOLIT: Dict. I , 508

potrditi

Sancio,  
-jurejurando sancire. mit dem eid besteten.  
is prirego potrditi.

HIPOLIT: Dict. I, 583

*potrditi*

Circumfirmo, allenthalben befestigen. povšod  
potèrditi, poprýviti, satèrditi, sařhánzati.

*potrditi*  
*potvrditi*

Befestigen. možnú napráviti, obvárovati,  
potvárditi. munire.

potrditi  
potrječ = potrděč

Affirmativus, bejaidend, bestättigend. poterjěnk,  
poterdeńk, vashilvafjěnk.

potrditi  
potryen  
d

Investitus, vmbekleidet. neobléjzhen: lipù  
obléjzhen, v'éni oblásti potérden, oblastovàn.

potrditi  
potryen

Affirmatus, bestelliget, versichert, poterjen, sa-  
gewissen, sashibran.

potrditi  
potriju

Stabilitas, bevestigeb. protarjen, vsta-  
no'vlen, v' stanovitnosť postavlen,  
vtardren.

HIPOLIT: Dict. I, 621



potrditi  
potrjen

Versichert. sashíhran, sagvíhan, potérjen.  
Certus et Confirmatus: affirmatus: securus.  
du bist Versichert. ti si sashíhran. Cautum  
est tibi.

*potrditi*  
*potrjen*

Ratus, der gemeint hat. katéri je méjnil,  
stimál. Vest, geschlossen, gewissen. potér-  
jen, sklénen, gótov, gvíshen.

HIPOLIT: Dict. I

, 545

potrditi  
potrjen

Firmatus, bestetiget. poterjen, ustanóolen,  
poténden, ustanovítén.

HIPOLIT: Dict. I, 243

potrditi  
potrjen

Gestern werden potrjen biti. Con-  
firmari; Corroborari.

HIPOLIT: Dict. II, 75

potrediti  
potryen

Handgelübd. oblúba s'rokó potérjena.  
praestatio fidei stipulata manu.

potrditi  
potyjen

Zuschlag, Verheissung mit gegebener hand. oblúbenie, ali oblúba s'rokó potérjena, v'rokó fésheñie, rokó dánie, s'rokó pervdárjenie pèr éni oblúbi. promissio stipulata manu facta.

potrditi  
potryen  
d

Praeroboratus, vorher gestärkt. poprèj potárden,  
mozhàn sturjèn, vtárden, serzhàn sturjèn okoráfhen,  
ojunázhen.

-potrditi  
potrjen  
d

Solidatus, bevestiget. tardnù sturjèn, vtárden,  
vstanóvlen, potárden.



potrditi  
potrdjen  
d  
=

Sanctus, heilig, bestetiget. svet, brúmen, inu  
krotàk, postávlen, potárden, řapovéjdan.

potrditi  
potrdjen  
- rdenu

Probo,

hoc non probatur in vulgus. dises wird nicht  
von jedermann gut geheissen. letù nebò od  
slédniga potárdenu, ali dóbru rezhénu.

HIPOLIT: Dict. I, 508

potryen

Kräftig seyn, gelten. obftojézh, potèrjen, gotóv,  
gvíshen bíti, veláti, pèr svóji mózhi obftáti.  
firmum ac ratum esse.

potrjen

7

Bekant.

für bekant annemmen. sa snáru, sa potérjenu,  
sa gvíshnu góri vséti.

Op.: Latinskega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. II, 23

potrditi - potyex = utryen

Ilae muniuntur et Cinguntur moenibus, muro vallō,  
aggeribus, et vallis, diese werden befestiget Vnd  
Vmfangen mit einer Maur mit dem wall, mit schan-  
zen, Vnd Pallisaden, Leté [=mesta] bodo potèrjene,  
savárovane inu obdáne is sydóvmi, s'nafsyom, is  
řhánzami, inu s'kolmy,

*potrdnik*

Confirmator, bürg, Vertröster, bestetiger.  
porok, potrófhtar, odshálnik, potèrdnyk, po-  
tèrjáviz.

*potrdniti*

Corroboro, sterknen, vestnen. terdíti,  
poterdníti, možhnú napráviti, omozhníti.

*potrdniti*

Praemunio, vorhin bevestigen. arcem praemuni-  
re. ein schlos bevestigen. en gradv'brámbo  
postáviti, fashánzati, potardníti, orrofhýti  
poprèj kakor sovráfhnik pride.



*potrdniti*

Munio, bewahren, bevestigen. obvárovati,  
obárovati, ohraníti, možnù sturíti, tardníti,  
potardníti, fashánzati, fadéjlati, v'brámbo  
postávití, obrámbati.

potrdniti

Muniso, berestigen. potardniti, shánvati,  
v' brámba posbávlati.

HIPOLIT: Dict. I , 379

*potèrdniti*

Schanzen, schanzen machen. řhánzati, brámbe inu řhanze délati, okúli sařhánzati, potèrdniti, obvarováti. Cingere, circumdare vallo vel aggere: munire, firmare aggere.

**HIPOLIT; Dict. II,**